



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



Blick nach Artern

Foto: Braune

RATSKELLER ARTERN

**Familienfeiern
aller Art**

Neue Öffnungszeiten:
 Mo 11.00-14.00 Uhr
 Di, Mi, 11.00-14.00 Uhr
 Fr, Sa und ab 17.00 Uhr
 Do Ruhetag
 So 11.00-14.00 Uhr

Inh. Steffen Böttcher
 Markt 14 · 06556 Artern
 Tel.: 0 34 66 / 7 42 66 88

Für Ihre Werbung:
Telefon: 0 34 66 / 30 22 21

Faschings- kostüme

*für groß
und klein!*

idee+spiel®
Baummann
 Artern
 Wasserstraße 1
 Bad Frankenhausen

Aus dem Inhalt			
KAT			
Wasserzählerwechsel	S. 4	Gemeinde Heygendorf	
		Erste Änderung der Geschäftsordnung	S. 7
Gemeinde Gehofen		Thüringer Tierseuchenkasse	
Nachtragshaushaltssatzung	S. 6	Erhebung von Tierseuchenkassenbeiträgen	S. 8
Gemeinde Reinsdorf		Stadt Artern und Ortsteil Schönfeld	
Satzung über die Veränderungssperre des B-Planes „Windpark Heldrungen-Reinsdorf“	S. 7	Grund- und Hundesteuer	S. 9
		Veranstaltungen und Informationen	ab S. 10

Familienfeiern!

Familie Kühne
 Weinberg 1, 06556 Artern
 Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
 www.hotel-weinberg.de

Neue Öffnungszeiten:
 Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr

AB-Service Burda

KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur
 Ersatzteile
 Klimaanlage-Check
 Autoverwertung
 Reifendienst PKW & LKW
 u.v.m.

Werkstatt: 0 34 66/32 16 85
24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10/1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	1 16/1 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Manniske-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

DRK-Rettungsdienst (Leitstelle)	0 36 32/593 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172/7 98 54 90
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800/2 30 50 70
Mitgas	0800/6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).
Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0174 / 2 47 52 50
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0174 / 7 85 40 49
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pfiifikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Geldinstitute

Ringleben:

Volksbank Kyffhäuser e.G., Frankenh. Str. 14 0 34 66/30 26 86

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Sprechzeiten der Geschäftsstelle

Die Geschäftsstelle des AZV „Thüringer Pforte“ befindet sich im Rathaus der Gemeinde Oldisleben, 1. Etage, Zi. 4-9

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr
Donnerstag 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax 03 46 73 / 9 14 62
 Werkleiter: Herr Wicht 03 46 73 / 9 98 77
 E-Mail: r.wicht@azv-thueringer-pforte.de
 Finanzen: Frau Webendorfer 03 46 73 / 9 98 78
 Gebührenerhebung/Kasse: Frau Kraft 03 46 73 / 9 14 61
 Niederschlagswasser/
 Fäkalschlamm Entsorgung: Frau Grube 03 46 73 / 9 14 63
 Allgemeine Verwaltung/Sekretariat: Frau Tettenborn 03 46 73 / 9 98 79
 Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender
 Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18
 weitere Infos auf Homepage www.azv-thueringer-pforte.de

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0
 e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de
 Fax-Nummer 32 55 50
 Sekretariat/Bürgermeister 32 55 10
 Hauptamt/Personalamt 32 55 11
 Soziales 32 55 17
 Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt 32 55 22
 Bauamt 32 55 27
 Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung) 32 55 26
 IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat)
 zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung) 32 55 26, Fax 32 55 50
 Wirtschaftsförderung 32 55 31
 Ordnungsamt 32 55 25
 Marktwesen 32 55 28
 Ltr. Kämmerer/Hauptamt 32 55 18
 Steueramt 32 55 16
 Stadtkasse 32 55 40
 Mahnwesen/Vollstreckung 32 55 39
 Standesamt 32 55 24, Fax 32 55 47
 Einwohnermeldeamt 32 55 41/32 55 38
 Einwohnermeldeamt Fax 32 55 42
 Liegenschaften 32 55 34
 Stadtarchiv 32 55 30
 Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7 32 49 78
 Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a 30 24 35
 Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2 Tel. 32 27 10
 Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 32 49 87
 Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d 30 49 48, Fax 33 98 66
 Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.
 Sole-Schwimmbad, Saline 01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
 e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag 8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
 Dienstag 8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
 Mittwoch geschlossen
 Donnerstag 8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
 Freitag 8.00-12.00 Uhr
 Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar) 0151 / 25 80 53 01

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 3 39 90
 Kundenservice 3 39 91 00
 Fax 3 39 92 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße 30 24 96
 Kindertagesstätte „Bummi“ 32 00 98
 Kinderhaus „Regenbogen“ 32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str. 30 22 43
 J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8 30 23 47
 Volkshochschule, Puschkinstr. 58 36 49 80
 Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9 33 66-0
 Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6 33 92 44
 Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,
 Otto-Brünner-Str. 8 74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17 33 97 50
 Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof) 32 29 77
 Pro Familia, Wasserstr. 1 32 20 64
 Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12 32 20 76
 VdK, Fräuleinstr. 12 32 17 70
 Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.) 31 96 99
 IKOS, Informations- und Kontaktstelle für SHG, Puschkinstr. 58 .. 32 20 77
 Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
 der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8 32 28 38
 Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 30 24 63
 Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,
 Straße der Jugend 12a 32 25 92
 Suppenküche der TALI 32 25 92
 Freizeitzentrum 30 28 59
 Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
 Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) 0160 7 18 14 08
 Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
 Rudolf-Breitscheid-Straße 22 36 44 33

Ärzte - Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 30 26 73
 Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 30 26 73
 Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28 3 10 75
 Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7 3 13 81
 Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Renate Schmidt, FA Kinderheilkunde,
 Leipziger Straße 32 31 93 93
 Dipl.-Med. Arnhold Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8 32 24 44
 Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37 3 10 97
 Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,
 Wasserstr. 18 7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 30 25 87

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8 3 10 29
 Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 30 22 90
 Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25 32 23 11
 Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 30 24 46
 Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt 30 25 04
 Dr. med. Udo Schmidt, Leipziger Straße 32 30 24 06
 Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17 3 10 22
 Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17 3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 36 46 80
 Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 30 23 56

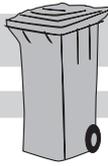
**Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/
 Pflegedienst/Hospiz**

Aratora-Apotheke 32 39 72
 Engel-Apotheke 30 24 77
 Löwen-Apotheke 30 24 88
 Physiotherapeutisches Zentrum, Saline 30 22 95
 Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26 3 10 73
 Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 33 90 11
 Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13 32 03 10
 Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 31 98 29
 Priv. Pflegedienst „Ingari“, Fräuleinstraße 12 32 11 11
 Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17 33 97 40
 Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32 30 24 63
 DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23 33 71 20
 Hospiz-Dienst, Puschkinstraße 58 0172 / 3 58 79 68
 Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“ 30 25 05 und 32 08 07
 DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 3 37 50
 Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 30 22 40
 Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 32 49 11
 Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4 7 43 96 15
 Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 74 08 90

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Fax: (0 34 66) 32 38 23

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 19.01. / 02.02.2015

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 20.01. / 03.02.2015

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpffiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 21.01. / 04.02.2015

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 23.01. / 06.02.2015

Ichstedt, Borxleben

BIO-Tonne

Montag, 26.01.2015

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 27.01.2015

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpffiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 28.01.2015

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 30.01.2015

Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Montag, 19.01.2015

Artern I

Dienstag, 20.01.2015

Artern II, Kachstedt

Mittwoch, 21.01.2015

Voigtstedt

Donnerstag, 22.01.2015

Reinsdorf

Freitag, 23.01.2015

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpffiffel, Nikolausrieth

Dienstag, 27.01.2015

Gehofen

Freitag, 30.01.2015

Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Dienstag, 03.02.2015

Ichstedt, Ringleben

Gelbe Tonne

Freitag, 30.01.2015

Ichstedt, Borxleben, Ringleben

Montag, 02.02.2015

Gehofen

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Januar 2015

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 0 34 66 / 3 12 17

Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber

Telefon: 0 34 66 / 30 27 56

Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Februar 2015

Elektriker:

Firma EBA - Elektro- und Beleuchtungsanlagen

Telefon: 0 34 66 / 2 18 30

Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86

Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Allgemeine Informationen und Bekanntmachungen



Bürgerinformation

des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes zur Wechselung von Wassermess- einrichtungen

Der Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband führt die Wechselungen der Trinkwassermesseinrichtungen (Wassermesszähler) auf Grundlage der jeweils gültigen Fassungen der Verordnung über die Allgemeinen Bedingungen für die Versorgung mit Wasser (AVB Wasser V), dem Mess- und Eichgesetz und der Mess- und Eichverordnung an den hiervon betroffenen Anlagen durch.

Mit Wechselung der Messeinrichtungen wird sichergestellt, dass die zulässigen Fehlergrenzen eingehalten werden.

Die Monteure des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes weisen sich mit Betriebsausweis aus. Die turnusmäßige Wechselung der Messeinrichtung ist **nicht** kostenpflichtig.

Wir bitten unsere Kunden, die Messeinrichtungen Zutrittsfrei zu halten.

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband
Sitz Artern

Bartels

Job, Ausbildung, Praktikum

Dritte „JAP“-Börse zwischen Himmelsscheibe und Barbarossa in der Mehrzweck- halle in Bottendorf

Die dritte „JAP-Börse“ in der Region Roßleben findet am **24.01.2015** in der Zeit von **10.00 bis 15.00 Uhr** in der **Mehrzweckhalle in Bottendorf** statt.

Die Schirmherrschaft für diese Veranstaltung hat unsere Landrätin Frau Antje Hochwind (SPD) übernommen. Gemeinsam mit dem Bürgermeister der Stadt Roßleben, Herrn Steffen Sauerbier (SPD), wird sie an diesem Tag die Veranstaltung eröffnen. Eingeladen sind zahlreiche Industrie-, Landwirtschafts- und Handwerksunternehmen sowie Vertreter aus dem Bereich Gesundheit und Soziales, Banken, Bundeswehr sowie private und freie Bildungsträger. Ebenfalls vertreten sind die Handwerkskammer Erfurt, die IHK sowie einige überregionale Unternehmen. All diese Unternehmen stellen sich auf der Börse und dabei im direkten Kontakt mit Interessierten die zu besetzenden Ausbildungs-, Praktika- und Arbeitsplätze vor. Die Besucher der Börse erhalten die Möglichkeit sich zu informieren, persönlich mit Mitarbeitern der ausstellenden Betriebe in Kontakt zu treten und Bewerbungen einzureichen.

Eine Reihe von Betrieben aus dem östlichen Teil des Kyffhäuserkreises sowie dem Raum Querfurt/Nebra sieht in der praxisnahen Zusammenführung von Bewerbern und Wirtschaft eine Möglichkeit, der Abwanderung von potentiellen Fachkräften und damit einhergehenden Trend entgegenzuwirken. Sinkende Bewerberzahlen auf Grund geburtschwacher Jahrgänge sowie die zunehmende Abwanderung von jungen Menschen sind zwei

wesentliche Gründe für den steigenden Fachkräftemangel und wachsende Bewerberlücken auf dem regionalen Ausbildungs- und Arbeitsmarkt. Die Zahl der freien Lehrstellen, aber auch der Praktika- und Arbeitsplätze ist steigend. Einige Stellen bleiben zum Teil unbesetzt. Für zahlreiche Unternehmen im Kyffhäuserkreis und in angrenzenden Regionen stellt die Gewinnung bzw. Qualifizierung von Mitarbeiter/innen und somit die mittel- bis langfristige Sicherung von Fach- bzw. Nachwuchskräften eine enorm steigende Herausforderung dar.

Die Stadtverwaltung Roßleben, das VHS-Bildungswerk in Thüringen GmbH, die Jugendberufshilfe Thüringen e.V. und der Kreisjugendring Kyffhäuserkreis e.V. als Träger des Mehrgenerationenhauses Roßleben organisieren aus diesem Grund bereits die dritte Börse dieser Art.

Alle Jugendlichen, die noch keinen Ausbildungsplatz gefunden haben oder sich für das kommende Ausbildungsjahr Informationen einholen wollen, sind auf dieser Börse genau richtig. Aber auch für Eltern bzw. Erziehungsberechtigte bietet sich eine Plattform, gezielt mit ihren Kindern nach einer Lehrstelle in ihrer Heimatregion zu suchen. Ebenso herzlich willkommen sind Praktika- und Arbeitssuchende sowie auswärtig Berufstätige, die sich beruflich in der hiesigen Region orientieren wollen.

Unterstützt wird die JAP-Börse vom Jobcenter Kyffhäuserkreis, der Agentur für Arbeit Nordhausen, dem Landratsamt Kyffhäuserkreis (reg. Wirtschaftsentwicklung) sowie dem Kreisjugendring Kyffhäuserkreis e.V. im Rahmen der Programmförderung „Mehrgenerationenhaus“, der darüber Mittel vom Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend und aus dem Europäischen Sozialfond erhält.

Für ergänzende Informationen können Sie sich an Frau Susanne Kammlodt, Leiterin des MGH Roßleben, telefonisch erreichbar unter 03 46 72 / 9 37 83, wenden.

Tierheim Gehofen

Wer kann helfen?

Wir suchen ganz dringend eine Waschmaschine für unser Tierheim. Es fällt jeden Tag viel Wäsche durch die Tiere an, auch die Reinigungsartikel (Wischer) müssen jeden Tag gewaschen werden. Zwei Maschinen laufen täglich. Nun ist eine schon ältere Maschine kaputt. Eine Reparatur würde sich nicht mehr lohnen.

Wenn jemand eine Waschmaschine kostenlos abgeben könnte, wären wir sehr dankbar.

Tierheim Gehofen, Tel. 0 34 66 / 36 49 52

Christa Scheler und Team

FÜR IHRE WERBUNG:
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Neueröffnung
 ab Februar 2015

ERGO THERAPIE
Walter Inhaberin:
 Anke Walter

Jungfernstieg 9 • 06567 Bad Frankenhausen
 Tel.: 03 46 71 - 56 56 67 • Fax: 56 56 80
 Mobil: 0172 - 3 55 79 03
 E-Mail: ergo-walter@web.de

Eröffnung Schuldnerberatung

Schuldnerberaterin Liane Buder hat am 03.11.2014 ihr Büro in Sondershausen in der Bebrastraße 14 eröffnet, Tel: 0 36 32 / 6 66 71 71. Jede am Wirtschaftsleben teilnehmende Person kann durch verschiedene Umstände, wie Krankheit, Scheidung oder Arbeitslosigkeit in eine Verschuldungssituation geraten. Es ist davon auszugehen, dass in Deutschland 6,6 Mio. Personen überschuldet sind. Häufig stecken Schuldner den Kopf zunächst in den Sand, öffnen ihre Post nicht mehr und ziehen sich gar gänzlich aus ihrem sozialen Umfeld zurück. Allein einen Weg aus dieser Spirale zu finden ist schwierig. Mit Unterstützung einer Schuldnerberatung ist dies jedoch möglich. Frau Buder studierte neben ihrer hauptberuflichen Tätigkeit als Rechtsfachwirtin Schuldnerberatung an der Hochschule in Fulda und ist bereits seit 2,5 Jahren tätig. Mit zahlreichen Menschen konnte so schon ein Weg aus den Schulden gefunden werden, sei es durch die Beantragung eines Insolvenzverfahrens oder die außergerichtliche Schuldenregulierung. Als besonders wichtig betrachtet Frau Buder dabei die nachhaltige Veränderung der Lebensumstände der Schuldner durch die Beratung, um zukünftig weitere finanzielle Probleme zu vermeiden.

NEUERÖFFNUNG!

Schuldnerberatung
Büroservice

Liane Buder

Bebrastraße 14 • 99706 Sondershausen
 Tel.: 0 36 32 / 6 66 71 71 • Mobil: 0174 / 8 38 56 85

Stoffwechsel
 BOUTIQUE

Alles muss raus!
 Ab 19.01.2015 *wegen Inventur

Madlen Schuchardt Geschäftsinhaberin
 Leipziger Str. 19, 06556 Artern
 Telefon 0 34 66 / 36 45 35
 info.stoffwechsel@me.com

Öffnungszeiten:
 Mo-Fr 14⁰⁰ - 18⁰⁰ Uhr
 Sa 09⁰⁰ - 12⁰⁰ Uhr

Praxis Einklang

Ergotherapie, Psychologische Beratung, Klangmassage, Hypnose, Autogenes Training, Progressive Muskelentspannung nach Jacobson

Entdecken Sie Wege zu Ihren inneren Kräften und die Welt der Klänge.

Alexandra Baumann
 Herrnstraße 4 • 06556 Artern
 Tel. 0 34 66 - 74 39 615
 Fax 0 34 66 - 74 39 616
 Mobil 0152 - 22 97 96 09

GRABMAL –
 Zeichen eines Lebens

4
 STEINMETZBETRIEB
 MARKO GÖDICKE

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen, Fensterbänke
- ▶ Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
 06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11
 Telefax: (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
 Internet: www.steinmetz-artern.de

STEUERBÜRO KINDINGER
 Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Klaus-Bert Kindinger Steuerberater
 Rosspatz 7 06268 Querfurt
 Telefon: 034771 / 579-0
 Fax: 034771 / 579-27
 E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Gemeinde Borxleben:

Der Gemeinderat Borxleben hat in seiner Sitzung am 16.12.2014 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0016-12 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 04.11.2014

Beschluss-Nr.: 0017-12 / 2014

Überplanmäßige Ausgaben - Dachsanierung Bauhof

Gemeinde Heygendorf:

Der Gemeinderat Heygendorf hat in seiner Sitzung am 09.12.2014 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0021-12 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 11.11.2014

Beschluss-Nr.: 0022-12 / 2014

Beratung und Beschlussfassung Erste Änderung der Geschäftsordnung

Beschluss-Nr.: 0023-12 / 2014

Vergabe der Hausnummer Straße der Einheit 132a

Gemeinde Ichstedt:

Der Gemeinderat Ichstedt hat in seiner Sitzung am 04.12.2014 folgenden Beschluss gefasst:

Beschluss-Nr.: 0023-12 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 16.10.2014

Gemeinde Kalbsrieth:

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner Sitzung am 16.12.2014 folgenden Beschluss gefasst:

Beschluss-Nr.: 0021-12 / 2014

Beschluss über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 13.10.2014

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth:

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth hat in seiner Sitzung am 15.12.2014 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0016-12 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 28.08.2014

Beschluss-Nr.: 0017-12 / 2014

Beschlussfassung Straßenreinigungssatzung

Gemeinde Ringleben:

Der Gemeinderat Ringleben hat in seiner Sitzung am 11.12.2014 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0008-12 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 27.10.2014

Beschluss-Nr.: 0009-12 / 2014

Beschluss Ersatzbeschaffung Multicar als Gebrauchtfahrzeug (außerplanmäßige Ausgabe)

Beschluss-Nr.: 0010-12 / 2014

Vergabebeschluss Heizungserneuerung Feuerwehr

Beschluss-Nr.: 0011-12 / 2014

Beratung und Beschluss zum Abschluss des Konzessionsvertrages Gas mit Mitgas Mitteldeutsche Gasversorgung GmbH

Beschluss-Nr.: 0012-12 / 2014

Beratung und Beschluss Finanzplan 2013-2017

Gemeinde Voigtstedt:

Der Gemeinderat Voigtstedt hat in seiner Sitzung am 18.12.2014 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0021-12 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 27.11.2014

Beschluss-Nr.: 0022-12 / 2014

Sitzungsplan des Gemeinderates für das I. Halbjahr 2015

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern eingesehen werden.

Gemeinde Gehofen:

Nachtragshaushaltssatzung

der Gemeinde Gehofen (Landkreis Kyffhäuserkreis) für das Haushaltsjahr 2014

Aufgrund der §§ 55, 57 und 60 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes zur Änderung des Thüringer Kommunalabgabengesetzes und anderer Gesetze vom 20. März 2014, erlässt die Gemeinde Gehofen folgende Nachtragshaushaltssatzung:

§ 1

Die Einnahmen und Ausgaben des Verwaltungshaushaltes und des Vermögenshaushaltes bleiben unverändert. Der Stellenplan wird in der Fassung der Anlage neu festgesetzt.

§ 2

Diese Nachtragshaushaltssatzung tritt mit dem 1. Januar 2014 in Kraft.

Gehofen, den 27.11.2014

Sylvia Buchmann
Bürgermeisterin

(Siegel)

Eingangsbestätigung der Kommunalaufsicht vom: 26.11.2014

Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan liegen in der Zeit vom 29.12.2014 bis 20.01.2015 zu den jeweiligen Sprechzeiten im Gemeindeamt Gehofen und in der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern zur Einsichtnahme aus.

Darüber hinaus besteht die Möglichkeit zur Einsichtnahme des Haushaltsplanes bis zur Feststellung der Jahresrechnung bzw. zum Beschluss über die Entlastung bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern.

Grundlage hierfür bilden die §§ 21 Abs. 3, 57 Abs. 3 und 80 Abs. 3 Satz 1 ThürKO.

Die Sprechzeiten entnehmen Sie bitte dem „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“.

Veröffentlichung im: Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt vom 16.01.2015 (Ausgabe-Nr.: 01/2015)

Die amtliche Bekanntmachung dieser Nachtragshaushaltssatzung erfolgte bereits am 19.12.2014 bis 16.01.2015 durch Aushang im Schaukasten, Hauptstraße 68 in der Gemeinde Gehofen.

**Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe
02/2015 (06.02.2015) ist der 27.01.2015.**

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Gemeinde Heygendorf:

Erste Änderung zur Geschäftsordnung der Gemeinde Heygendorf vom 15.07.2004 vom 10.12.2014 (Tag der Ausfertigung)

Aufgrund des § 34 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung – ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes zur Änderung des Thüringer Kommunalabgabengesetzes und anderer Gesetze vom 20. März 2014 hat der Gemeinderat der Gemeinde Heygendorf in der Sitzung am 09.12.2014 die folgende erste Änderung zur Geschäftsordnung beschlossen:

§ 1 Änderung der Geschäftsordnung

Die Geschäftsordnung der Gemeinde Heygendorf vom 15.07.2004 (Tag der Ausfertigung) wird wie folgt geändert:

§ 1 Nr. 2 Einberufung des Gemeinderates

Zwischen dem Tag des Zugangs der Einladung und dem Tag der Sitzung müssen mindestens **sieben** volle Kalendertage liegen.

§ 2 Inkrafttreten

Die Änderung der Geschäftsordnung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Heygendorf, 10.12.2014

Herting
Bürgermeister (Siegel)

Veröffentlichung im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt vom 16.01.2015 (Ausgabe-Nr.: 01/2015)

2. Wenn überwiegende öffentliche Belange nicht entgegenstehen, kann von der Veränderungssperre eine Ausnahme zugelassen werden.
3. Vorhaben, die vor dem Inkrafttreten der Veränderungssperre baurechtlich genehmigt worden sind, Vorhaben, von denen die Gemeinde nach Maßgabe des Bauordnungsrechts Kenntnis erlangt hat und mit deren Ausführung vor dem Inkrafttreten der Veränderungssperre hätte begonnen werden dürfen sowie Unterhaltungsarbeiten und die Fortführung einer bisher ausgeübten Nutzung werden von der Veränderungssperre nicht berührt.

§ 4 Inkrafttreten und Außerkrafttreten der Veränderungssperre

Die Veränderungssperre tritt mit ihrer Bekanntmachung gem. § 16 Abs. 2 S. 2 i.V.m. § 10 Abs. 3 S. 4 BauGB in Kraft. Sie tritt nach Ablauf von zwei Jahren nach Inkrafttreten außer Kraft. Die Veränderungssperre tritt in jedem Fall außer Kraft, sobald und soweit der Bebauungsplan für das in § 2 genannte Gebiet rechtsverbindlich wird.

Hinweis:

Auf die Vorschriften des § 18 Abs. 2 Satz 2 BauGB über die Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für eingetretene Vermögensnachteile durch die Veränderungssperre nach § 18 und des § 18 Abs. 3 BauGB über das Erlöschen der Entschädigungsansprüche bei nicht fristgemäßer Geltendmachung wird hingewiesen.

Reinsdorf, 30.12.2014

Schmidt (Siegel)
Bürgermeister

Eingangsbestätigung der Kommunalaufsicht vom 19.12.2014

Veröffentlichung im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt vom 16.01.2015 Ausgabe-Nr. 1)

Gemeinde Reinsdorf:

Satzung über die Veränderungssperre im Geltungsbereich des in Aufstellung befindlichen Bebauungsplanes „Windpark Heldrungen-Reinsdorf“, Gemarkung Reinsdorf, Flur 5

Der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf hat in seiner Sitzung am 29.09.2014 aufgrund der §§ 14 und 16 Baugesetzbuch (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch das Gesetz am 20.11.2014 (BGBl. S. 1748) und der § 19, 21 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung – ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28.01.2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes zur Änderung des Thüringer Kommunalabgabengesetzes und anderer Gesetze vom 20.03.2014 (GVBl. S. 82, 154) folgende Satzung beschlossen:

§ 1 Zu sichernde Planung

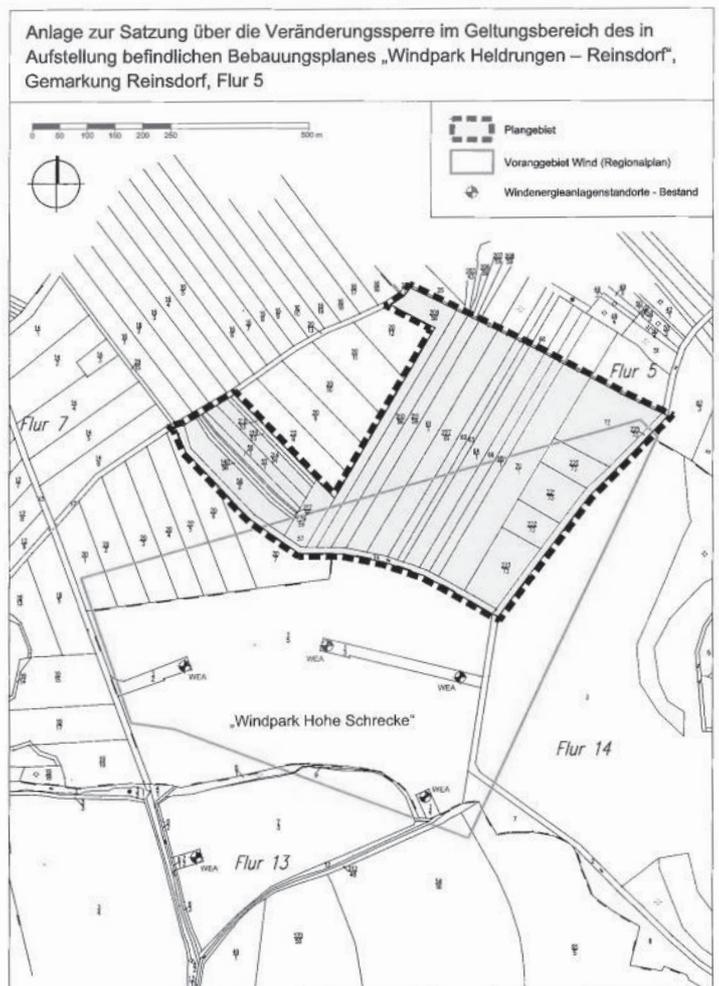
Der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf hat in seiner Sitzung am 29.09.2014 beschlossen, den Bebauungsplan „Windpark Heldrungen-Reinsdorf“ aufzustellen. Zur Sicherung dieser Planung wird das in § 2 bezeichnete Gebiet eine Veränderungssperre erlassen.

§ 2 Räumlicher Geltungsbereich

Der räumliche Geltungsbereich der Veränderungssperre ergibt sich aus der Karte, die als Anlage zur Veränderungssperre Teil der Satzung ist. Folgende Flurstücke in der Gemarkung Reinsdorf, Flur 5, sind betroffen: 74, 56/2, 140/56, 139/56, 217/56, 56/1, 55/1, 214/54, 219/53, 218/53, 57, 209/58, 210/58, 211/59, 61/1 (teilweise), 227/61 (teilweise), 62 (teilweise), 63 (teilweise), 64/1 (teilweise), 66 (teilweise), 68/1 (teilweise), 70/1 (teilweise), 72 (teilweise), 220/73, 221/73, 222/73, 223/73, 225/75 (teilweise).

§ 3 Rechtswirkungen der Veränderungssperre

1. In dem von der Veränderungssperre betroffenen Gebiet dürfen
 - a) Vorhaben im Sinne des § 29 BauGB nicht durchgeführt oder bauliche Anlagen nicht beseitigt werden,
 - b) erhebliche oder wesentlich wertsteigernde Veränderungen von Grundstücken und baulichen Anlagen, deren Veränderungen nicht genehmigungs-, zustimmungs- oder anzeigepflichtig sind, nicht vorgenommen werden.





Thüringer Tierseuchenkasse

Bekanntmachung

Amtliche Tierbestandserhebung, einschließlich Bienenvölker, der Thüringer Tierseuchenkasse zum Stichtag 03.01.2015

Sehr geehrte Tierbesitzer,

die Thüringer Tierseuchenkasse führt die amtliche Tierbestandserhebung 2014 zum **Stichtag 03.01.2015** durch. Alle Tierbesitzer, die bisher **nicht** in der Tierseuchenkasse angemeldet waren und keine Meldekarte erhalten haben, werden hiermit aufgefordert, ihrer gesetzlichen Verpflichtung zur Tierbestandsanmeldung gemäß nachstehender Satzung nachzukommen. Die **Tierbestandsmeldung** ist an die Thüringer Tierseuchenkasse, Victor-Goerttler-Str. 4, 07745 Jena zu richten. Es wird darauf hingewiesen, dass die jährliche amtliche Tierbestandserhebung der Thüringer Tierseuchenkasse gesondert zur Viehzählung des Thüringer Landesamtes für Statistik durchgeführt wird.

Ihre Thüringer Tierseuchenkasse

Satzung

der Thüringer Tierseuchenkasse über die Erhebung von Tierseuchenkassenbeiträgen für das Jahr 2015

Aufgrund des § 8 Abs. 1, § 12 Satz 1 Nr. 1, § 17 Abs. 1 Satz 3 und 4 und Abs. 2 sowie § 18 Abs. 1 Satz 1, Abs. 3 Satz 1 und Abs. 4 des Thüringer Tiergesundheitsgesetzes (ThürTierGesG) in der Fassung vom 30. März 2010 (GVBl. S. 89), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 28. Oktober 2013 (GVBl. S. 299), hat der Verwaltungsrat der Tierseuchenkasse am 2. Oktober 2014 und 3. Dezember 2014 folgende Satzung beschlossen:

§ 1

(1) Zur Erhebung der Tierseuchenkassenbeiträge für das Jahr 2015 werden die Beitragssätze für die einzelnen Tierarten wie folgt festgesetzt:

- | | | |
|----------------------------|--|-------------------|
| 1. | Pferde, Esel, Maultiere und Maulesel | je Tier 4,20 Euro |
| 2. | Rinder einschließlich Bisons, Wisente und Wasserbüffel | |
| 2.1 | Rinder bis 24 Monate | je Tier 6,00 Euro |
| 2.2 | Rinder über 24 Monate | je Tier 6,50 Euro |
| 3. | Schafe und Ziegen | |
| 3.1 | Schafe bis 9 Monate | je Tier 0,10 Euro |
| 3.2 | Schafe über 9 bis 18 Monate | je Tier 1,00 Euro |
| 3.3 | Schafe über 18 Monate | je Tier 1,00 Euro |
| 3.4 | Ziegen bis 9 Monate | je Tier 2,30 Euro |
| 3.5 | Ziegen über 9 Monate bis 18 Monate | je Tier 2,30 Euro |
| 3.6 | Ziegen über 18 Monate | je Tier 2,30 Euro |
| 4. | Schweine | |
| 4.1 | Zuchtsauen nach erster Belegung | |
| 4.1.1 | weniger als 20 Sauen | je Tier 1,20 Euro |
| 4.1.2 | 20 und mehr Sauen | je Tier 1,60 Euro |
| 4.2 | Ferkel bis 30 kg | je Tier 0,60 Euro |
| 4.3 | sonstige Zucht- und Mastschweine über 30 kg | |
| 4.3.1 | weniger als 50 Schweine | je Tier 0,90 Euro |
| 4.3.2 | 50 und mehr Schweine | je Tier 1,20 Euro |
| Absatz 4 bleibt unberührt. | | |
| 5. | Bienenvölker | je Volk 1,00 Euro |
| 6. | Geflügel | |
| 6.1 | Legehennen über 18 Wochen und Hähne | je Tier 0,07 Euro |
| 6.2 | Junghehen bis 18 Wochen einschl. Küken | je Tier 0,03 Euro |
| 6.3 | Mastgeflügel (Broiler) einschl. Küken | je Tier 0,03 Euro |
| 6.4 | Enten, Gänse und Truthühner einschl. Küken | je Tier 0,20 Euro |
| 7. | Tierbestände von Viehhändlern = vier v. H. der umgesetzten Tiere des Vorjahres (nach § 2 Abs. 7) | |

8. Der Mindestbeitrag beträgt für jeden beitragspflichtigen Tierhalter insgesamt 6,00 Euro

Für Fische, Gehegewild und Hummeln werden für 2015 keine Beiträge erhoben.

(2) Als Tierbestand im Sinne dieser Satzung sind alle Tiere einer Art anzusehen, die räumlich zusammengehalten oder gemeinsam versorgt werden.

(3) Dem Bund oder einem Land gehörende Tiere und Schlachtvieh, das Viehhöfen oder Schlachtstätten zugeführt wurde, unterliegen nicht der Beitragspflicht.

(4) Der Beitragssatz nach Absatz 1 Satz 1 Nr. 4.1.2, 4.2 und 4.3.2 wird je Tier um 25 v. H. ermäßigt, wenn:

1. Der Endmastbetrieb gemäß der Schweine-Salmonellen-Verordnung oder jede seiner Betriebsabteilungen ist im Ergebnis der Untersuchungen gemäß dieser Verordnung für den Zeitraum 1. Januar 2014 bis 31. Dezember 2014 in die Kategorie I eingestuft worden.
2. Der Betrieb mit 20 oder mehr gemeldeten Sauen oder der spezialisierte Ferkelaufzuchtbetrieb gilt gemäß dem „Programm zur Salmonellenüberwachung in Schweinebeständen in Thüringen“ als „Salmonellen überwacht“ und ist auf der Basis einer für den Bestand repräsentativen Stichprobe in Kategorie I eingestuft.

Die Einstufung nach Nr. 1 oder die Bescheinigung gemäß Anlage 2 des in Nr. 2 genannten Programms ist der Tierseuchenkasse durch den Tierhalter bis zum 28. Februar 2015 schriftlich vorzulegen. Fällt ein Betrieb unter Nr. 1 und 2 (gemischter Betrieb) gilt der ermäßigte Beitragssatz, soweit jeweils das Vorliegen der Voraussetzungen nach Nr. 1 und 2 entsprechend den Bestimmungen dieses Absatzes nachgewiesen wird.

§ 2

(1) Für die Berechnung der Beiträge für Pferde, Esel, Maultiere, Maulesel, Rinder, Schafe, Ziegen, Schweine, Bienenvölker und Geflügel ist entscheidend, wie viele Tiere oder Bienenvölker bei der gemäß § 18 Abs. 1 ThürTierGesG durchgeführten amtlichen Erhebung am Stichtag 3. Januar 2015 vorhanden waren.

(2) Die Tierhalter haben unter Verwendung des amtlichen Erhebungsvordruckes (Meldebogen) spätestens zwei Wochen nach dem Stichtag ihren Namen sowie die Anschrift mitzuteilen und die Art und die Zahl der bei ihnen am Stichtag vorhandenen Tiere und Bienenvölker oder die Aufgabe der Tierhaltung (auch vorübergehend) anzugeben. Für jede Tierhaltung, die nach der Viehverkehrsverordnung registrierpflichtig ist und eine entsprechende Registriernummer hat, ist ein eigener Meldebogen auszufüllen.

(3) Wird ein Tierbestand nach dem Stichtag neu gegründet oder werden Tiere einer am Stichtag nicht vorhandenen Tierart in einem Bestand neu aufgenommen, sind diese unverzüglich der Tierseuchenkasse schriftlich nachzumelden. Dies gilt auch, wenn sich bei einer gehaltenen Tierart nach dem Stichtag die Zahl der Tiere (mit Ausnahme der im Bestand nachgeborenen Tiere) um mehr als zehn v. H. oder um mehr als 20 Tiere, bei Geflügel um mehr als 1.000 Tiere, erhöht. Für die nachzumeldenden Tiere erhebt die Tierseuchenkasse Beiträge nach § 1.

(4) Keine zusätzlichen Beiträge werden erhoben, wenn ein gemeldeter Tierbestand im Rahmen der Erbfolge oder Rechtsnachfolge insgesamt auf einen neuen Tierhalter übergeht und in denselben Stallungen weitergeführt wird. Für Tiere, die nur vorübergehend saisonal in Thüringen gehalten werden, kann auf schriftlichen Antrag des Tierhalters von einer Beitragsveranlagung abgesehen werden, wenn der Tierhalter für diese Tiere seiner Melde- und Beitragsverpflichtung zu einer anderen Tierseuchenkasse im Geltungsbereich des Tiergesundheitsgesetzes für das Jahr 2015 nachgekommen ist. Der Antragsteller hat die Voraussetzungen für die Befreiung nachzuweisen. Die Meldeverpflichtung für die Tiere nach Satz 2 gegenüber der Thüringer Tierseuchenkasse bleibt davon unberührt. Im Fall einer Befreiung nach Satz 2 besteht für die betreffenden Tiere und deren Nachzucht grundsätzlich kein Anspruch auf Gewährung von Beihilfen der Thüringer Tierseuchenkasse. Im Einzelfall kann die Tierseuchenkasse hiervon eine Ausnahme zulassen.

(5) Tierhalter, die bis zum 28. Februar 2015 keinen amtlichen Erhebungsvordruck (Meldebogen) erhalten haben, sind verpflichtet, ihren meldepflichtigen Tierbestand bis zum 31. März 2015 der Tierseuchenkasse schriftlich anzuzeigen.

(6) Hat ein Tierhalter der Tierseuchenkasse seine der Meldepflicht unterliegenden Tiere für das Beitragsjahr innerhalb der jeweils maßgeblichen Fristen nach den Absätzen 2, 3 oder 5 nicht oder nicht vollständig gemeldet, kann die Tierseuchenkasse auf der Grundlage des § 35 ThürTierGesG die amtlich anderweitig ermittelten Daten zu diesen Tieren zum Zwecke der Beitragserhebung nutzen.

(7) Viehhändler haben die Zahl der im Vorjahr umgesetzten Pferde, Esel, Maultiere, Maulesel, Rinder, Schweine, Schafe und des umgesetzten Geflügels bis zum 1. Februar 2015 anzugeben. Für die Beitragsberechnung ist die Zahl vier v. H. der im Vorjahr umgesetzten Tiere maßgebend. Absatz 2 gilt entsprechend. Viehhändler im Sinne der Beitragssatzung sind natürliche oder juristische Personen, die

1. mit Tieren nach Satz 1 gewerbsmäßig Handel treiben und
2. Tierhändlerställe unterhalten oder falls dies nicht zutrifft, diese Tiere nach Erwerb im Eigenbesitz haben.

§ 3

Die Beiträge werden gemäß § 7 Abs. 3 ThürTierGesG durch die Tierseuchenkasse von den Tierhaltern erhoben. Die Beiträge nach § 2 Abs. 1 werden am

31. März 2015 fällig, die Beiträge nach § 2 Abs. 3, 5 und 7 zwei Wochen nach Zugang des Beitragsbescheides. Eine anteilige Rückerstattung von Beiträgen bei Minderung des Bestandes erfolgt nicht.

§ 4

- (1) Für Tierbesitzer, die schuldhaft
- bei den vorgeschriebenen Erhebungen nach § 2 einen Tierbestand nicht oder verspätet angeben, eine zu geringe Tierzahl angeben oder sonstige fehlerhafte Angaben machen oder
 - ihre Beitragspflicht nicht erfüllen, insbesondere die Beiträge nicht rechtzeitig oder nicht vollständig bezahlen,
- entfällt gemäß § 18 Abs. 3 und 4 TierGesG der Anspruch auf Entschädigung und Erstattung der Kosten nach § 16 Abs. 4 Satz 2 TierGesG. Entsprechendes gilt für die Leistungen der Tierseuchenkasse nach § 20 und § 21 ThürTierGesG. § 18 Abs. 1 und 2 TierGesG bleibt unberührt.
- (2) Eine Inanspruchnahme von Leistungen der Tierseuchenkasse kann erst erfolgen, wenn der Tierhalter die der Tierseuchenkasse im Zusammenhang mit der jährlichen amtlichen Erhebung nach § 18 Abs. 1 und 2 ThürTierGesG oder der Beitragserhebung nach § 17 Abs. 1 ThürTierGesG gegebenenfalls aus Vorjahren geschuldeten rückständigen Beträge (Mahngebühren, Auslagen, Säumniszuschläge) beglichen hat.

(3) Die Tierseuchenkasse kann von Absatz 1 Satz 2 in Bezug auf Schadensfälle und damit verbundene Beihilfeanträge, die vor der nach § 2 Abs. 2, 5 oder 7 maßgeblichen Meldefrist oder vor dem nach § 3 maßgeblichen Fälligkeitsdatum gestellt wurden, absehen, wenn der Melde- oder Beitragspflicht im Veranlagungszeitraum noch entsprochen wird.

§ 5

Diese Satzung tritt am 1. Januar 2015 in Kraft. Die vom Verwaltungsrat der Thüringer Tierseuchenkasse am 2. Oktober 2014 und 3. Dezember beschlossene Satzung der Thüringer Tierseuchenkasse über die Erhebung von Tierseuchenkassenbeiträgen für das Jahr 2015 wurde in vorstehender Fassung mit Schreiben des Thüringer Ministeriums für Soziales, Familie und Gesundheit vom 13. Oktober 2014 und 4. Dezember 2014 gemäß § 8 Abs. 2 und § 12 Satz 2 i. V. m. § 12 Satz 1 Nr. 1 ThürTierGesG genehmigt. Die Satzung wird hiermit ausgefertigt.

Jena, 5. Dezember 2014

Dr. Karsten Donat
Geschäftsführer der Thüringer Tierseuchenkasse

Amtliche Bekanntmachung der Stadt Artern sowie des Ortsteils Schöfeld

Festsetzung der Grund- und Hundesteuer für das Kalenderjahr 2015 durch öffentliche Bekanntmachung der Stadt Artern sowie Ortsteil Schöfeld

Die Grundsteuer für das Jahr 2015 wird gem. §27 Abs. 3 Grundsteuergesetz vom 7.8.1973 durch öffentliche Bekanntmachung festgesetzt. Die Grundsteuerhebesätze bleiben gegenüber dem Vorjahr unverändert. Sie betragen:

- für die land- und forstwirtschaftl. Flächen - Grundsteuer A 400 v. H.
- für die Grundstücke - Grundsteuer B 400 v. H.

Die Hundesteuer für das Jahr 2015 wird gem. Hundesteuersatzung vom 24.04.2006 durch öffentliche Bekanntmachung festgesetzt.

Diese Festsetzung betrifft alle Steuerpflichtigen, die im Kalenderjahr 2015 die gleiche Steuer wie im Vorjahr zu entrichten haben, damit behalten die Bescheide von 2013 bzw. 2014 ihre Gültigkeit.

Die für die Veranlagung notwendigen Unterlagen können bei der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienststunden eingesehen werden.

Die Beträge werden entsprechend des Bescheides zum 15.02., 15.05., 15.08. und 15.11. jeden Jahres fällig. Sind Sie Jahreszahler, wird der Gesamtbetrag zum 01.07. fällig.

Falls Sie uns eine Einzugsermächtigung erteilt haben, werden die Beträge zu den bekannten Fälligkeiten abgebucht.

Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diese Steuerfestsetzung kann innerhalb eines Monats nach dieser öffentlichen Bekanntmachung Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Stadtverwaltung Artern, Postfach 1129, 06551 Artern, schriftlich oder Markt 14, 06556 Artern zur Niederschrift einzulegen.

Bitte beachten Sie: Die Einlegung des Widerspruch ändert nichts an der fristgerechten Zahlungspflicht.

Artern, 05.01.2015

Koenen
Stadt Artern
Der Bürgermeister

Bitte überweisen Sie die Beträge rechtzeitig auf folgendes Konto:
Kyffhäusersparkasse BLZ: 820 550 00 Kto: 3400006431
IBAN: DE92820550003400006431 BIC: HELADEF1KYF
oder erteilen Sie uns eine Einzugsermächtigung (siehe Vordruck).

An die
Stadtverwaltung Artern
Finanzabteilung
Markt 14, 06556 Artern

Gültig ab:
Jahreszahler:

Einzugsermächtigung zum Einzug von Forderungen mittels SEPA-Lastschrift

Hiermit ermächtige(n) ich/wir Sie widerruflich, die von mir/uns zu entrichtenden Beträge bei Fälligkeit zu Lasten meines/unseres Kontos

IBAN: _____

BIC: _____
mittels Lastschrift einzuziehen.

Wenn mein/unsere Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht seitens des kontoführenden Kreditinstitutes keine Verpflichtung zur Einlösung. Rücklastschriftkosten gehen zu meinen/unseren Lasten.

Zahlungspflichtiger: _____

Straße, Haus-Nr.: _____

PLZ, Wohnort: _____

Die Abbuchungsermächtigung gilt für:
Zutreffendes bitte angeben:

Art der Zahlung	Kassenkonto-Nr. / Buchungszeichen	Fälligkeit
Grundsteuern/Abgaben lt. Bescheid		
Gewerbesteuern		
Pachten		
Sonstiges		

Ort, Datum _____

Unterschrift _____

Ende amtl. Teil

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Veranstaltungsplan Januar 2015 (Auszug)

Dienstag, 20.01.2015

14.30 Uhr Rummikup

Mittwoch, 21.01.2015

16.00 Uhr Kickerturnier

Donnerstag, 22.01.2015

14.30 Uhr Spielenachmittag

Freitag, 23.01.2015

16.00 Uhr YU-GI-OH-Treffen

Dienstag, 27.01.2015

14.30 Uhr Wir verschönern Tablett mit Serviettentechnik

Mittwoch, 28.01.2015

16.00 Uhr Spielenachmittag

Donnerstag, 29.01.2015

14.30 Uhr Malstraße

Freitag, 30.01.2015

16.00 Uhr YU-GI-OH Treffen

Wir freuen uns auf Euch!

Euer FZ-Team

Februar 2015 (Auszug)

Montag, 02.02.2015

10.00 Uhr Gymnastik
14.00 Uhr Mensch-ärgere-dich-nicht
und Skatrunde

Mittwoch, 04.02.2015

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 05.02.2015

14.00 Uhr Spielrunde + Skat

Volkssolidarität Artern e.V.

Leipziger Straße 32, 06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 24 63

Fax: (0 34 66) 32 49 39

Öffnungszeiten der BGS Artern

Mo/Mi/Do 07.00-18.00 Uhr geöffnet

Di/Fr 06.30-18.00 Uhr geöffnet

Sonntag 14.00-18.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeenachmittag für alle.

Veranstaltungsplan Januar 2015 (Auszug)

Freitag, 16.01.2015

bis 14.00 Uhr geöffnet

Sonntag, 18.01.2015

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

Montag, 19.01.2015

bis 14.00 Uhr geöffnet

Dienstag, 20.01.2015

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 21.01.2015

bis 14.00 Uhr geöffnet

Donnerstag, 22.01.2015

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
14.30 Uhr Treff der Scrabblegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Freitag, 23.01.2015

bis 14.00 Uhr geöffnet

Sonntag, 25.01.2015

14.00 Uhr Kaffeenachmittag

Montag, 26.01.2015

bis 14.00 Uhr geöffnet

Dienstag, 27.01.2015

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 28.01.2015

bis 14.00 Uhr geöffnet

Donnerstag, 29.01.2015

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag Höhnegruppe
14.30 Uhr Treff der Scrabblegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Freitag, 30.01.2015

bis 14.00 Uhr geöffnet

Februar 2015 (Auszug)

Dienstag, 03.02.2015

14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 05.02.2015

14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Sportgruppe IV zum Kaffeenachmittag



Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan Januar 2015 (Auszug)

Montag, 19.01.2015

10.00 Uhr Singkreis
14.00 Uhr Mensch-ärgere-dich-nicht
und Skatrunde

Dienstag, 20.01.2015

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

Mittwoch, 21.01.2015

10.00 Uhr Frauen-Betreuungsgruppe-
Gruppe 1
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 22.01.2015

14.00 Uhr Spiel- und Skatrunde

Montag, 26.01.2015

10.00 Uhr Singkreis
14.00 Uhr Spiel- und Skatrunde

Dienstag, 27.01.2015

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

Mittwoch, 28.01.2015

10.00 Uhr Frauen-Betreuungsgruppe-
Gruppe 2
14.00 Uhr Geburtstags-Kaffee unserer
Dezember- und Januar-
geburtstagskinder

Donnerstag, 29.01.2015

10.00 Uhr Gottesdienst
14.00 Uhr Spiel- und Skatrunde

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr

Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Link, Charlotte

Sechs Jahre – Der Abschied von meiner Schwester

Auf eindringliche Weise berichtet Bestsellerautorin Charlotte Link von der Krankheit und dem Sterben ihrer Schwester Franziska. Es ist nicht nur das persönlichste Werk der Schriftstellerin, voller Einblicke in ihr eigenes Leben, sondern auch die berührende Schilderung der jahrelang ständig präsenten Angst, einen über alles geliebten Menschen verlieren zu müssen. Charlotte Link beschreibt den Klinikalltag in Deutschland, dem sich Krebspatienten und mit ihnen ihre Angehörigen ausgesetzt sehen, das Zusammentreffen mit großartigen, engagierten Ärzten, aber auch mit solchen, deren Verhalten schaudern lässt und Angst macht. Und sie plädiert dafür, die Hoffnung nie aufzugeben – denn nur sie verleiht die Kraft zu kämpfen.

Ich wünsche allen Lesern der Stadtbibliothek Artern, ein gutes und zufriedenes Jahr 2015. Ein herzliches Dankeschön an alle Spender, die auch im vergangenen Jahr die Bibliothek mit Buchspenden unterstützen haben.

Ihre Bibliothekarin
Monika Wölk

Die schöne Müllerin im Arterner Rathaussitzungssaal

Wie bereits zu seinem letzten Klavierkonzert angekündigt, kommt am **17.01.2015 um 19 Uhr** Professor Oczkowski in den Arterner Rathaussitzungssaal, um hier Schuberts Liederzyklus „Die schöne Müllerin“ (op. 25, D.795) zu spielen.

Zur Unterstützung bringt er diesmal seinen Kollegen Markus Köhler, Professor für Gesang an der Hochschule für Musik Detmold, mit. Franz Schubert komponierte diesen Liederzyklus für Singstimme und Klavier im Jahr 1823, inspiriert durch die gleichnamige Gedichtsammlung des Dessauer Dichters Johann Ludwig Wilhelm Müllers, der in diesen Gedichten seine unerfüllte Liebe zu Luise Hensel verarbeitete. Die Musikfreunde aus Artern und Umgebung können sich also auf ein tolles, romantisches Musikerlebnis von zwei hochrangigen Künstlern freuen. Karten für dieses Konzert wird es wieder für 12 € an der Abendkasse und für 10 € bei Vorbestellung beim Verein ars interactiva e.V. über Telefon: 0 34 75 / 60 43 80 bzw. E-Mail: Fhofmann-eisleben@t-online.de geben.

Große Überraschung noch vor Weihnachten

Im November 2014 besuchte uns das Team von Euratibor mit vielen selbstangefertigten Spielsachen. Die Kinder der Kita „Riethspatzen“ in Heygendorf nahmen diese mit großer Freude entgegen und probierten auch gleich alles aus. Auf diesem Wege bedanken sich alle Kinder und die Erzieherinnen für die großzügige Spende bei allen Mitarbeitern von Euratibor.

Überraschung im Tierheim



Im Tierheim Gehofen war kürzlich der Weihnachtsmann aus Kalbsrieth. Wolfgang und Traude-Rosel Wagner reisten an mit warmen Decken, Kissen und Spielzeug für Hund und Katz. Aber das war noch nicht alles, eine prallgefüllte Spendendose wurde überreicht. Roswietha Geigenmüller vom Team nahm sie freudig entgegen. Christa Scheler, Leiterin des Tierheims bedankte sich telefonisch und bestellte liebe Grüße und ein großes Dankeschön nach Kalbsrieth. Doch auch in Ritteburg gab es einige Spenderinnen. Die Damen der Volkssolidarität und ihre Betreuerinnen zeigten ebenfalls Herz für die Vierbeiner. Einmal im Jahr geht die Spendendose durch den Ort und wenn es auch nur 1 Euro ist, da freut man sich. Es zeigt den guten Willen auch mit Kleinigkeiten zu helfen. Im Tierheim kommt alles gut an und Verwendung hat man dort sowieso.

Die besten Grüße aus dem Doppeldorf und ein besonderes Dankeschön an Fam. Eugen Hansch, an Margot Seime, an Lebensmittelhändler Harald Kramer, an Landwirt Markus Kliem, an Regina Körber, an die Mühle Hubold, an Heilpraktikerin R. Kusche und an Bürgermeister Uwe Ludwig u.v. a..

Wer in Gehofen im Tierheim vorbeischauchen möchte ist herzlich willkommen. Und wer eine Waschmaschine noch so herumstehen hat und die noch funktionstüchtig ist, der wird dort mit offenen Armen empfangen.

Traude-Rosel Wagner

Auf zum 49. Carneval in Schönfeld am 07.02.2015

ab 13.00 Uhr Erbsbäumzug, anschließend Kinderfasching auf dem Saal

ab 20.00 Uhr Abendveranstaltung a. d. Saal
Einlass ab 19.00 Uhr

Kartenvorverkauf:

am 14.01.2015 ab 18.30 Uhr im Gemeindebüro

Kartenvorbestellungen:

ab 15.01.2015 unter 0 34 66 / 32 23 47 oder
per Mail unter scc.1967-ev@web.de

Es ladet ein der 7ner Rat

3. Heygendorfer Tischtennisturnier



Auch dieses Jahr ist das kleine, aber feine Tischtennisturnier wieder ein Erfolg. 25 Sportler stellten sich den Duellen und kämpften um die Pokale. Am Ende siegten einige Tischtennisfreunde aus Allstedt. Zum ersten Mal wurde auch ein Doppel ausgetragen, sodass selbst die Verlierer der Hauptrunde noch eine Chance auf einen Sieg hatten. Mit viel Freude, Einsatz und Siegeswille wurden die Spiele absolviert. Die Sektion Tischtennis vom Sportverein Heygendorf blickt positiv auf das Turnier zurück - freut sich besonders über die große Teilnehmerzahl. Ein besonderer Dank gilt erneut den Helfern rund um das Turnier. Die Tradition soll weitergeführt werden und so wird schon bald wieder fleißig für das kommende Turnier in 2015 trainiert. Denn das Niveau steigt von Jahr zu Jahr.

Christian Streich

Praxisschließung

Nach fast 40 Jahren zahnärztlicher und 34 Jahren kinderärztlicher Tätigkeit möchten wir uns nun in den wohlverdienten Ruhestand begeben. Unsere Praxen werden beide ab dem **18. Februar 2015** geschlossen sein.

Nachfolger für beide Praxen konnten leider nicht gefunden werden. Wir danken all unseren Patienten für das jahrelange Vertrauen und ihre Treue. Besonders möchten wir uns für die ständige, kompetente Präsenz unserer Praxisteams bedanken.

Vielen Dank für die stets kollegiale Zusammenarbeit mit all unseren Kolleginnen und Kollegen.

Kinderarztpraxis
Dipl.-Med. Renate Schmidt
Leipziger Straße 32
06556 Artern

Zahnarztpraxis
Dr. Udo Schmidt
Leipziger Straße 32
06556 Artern



Wir gratulieren herzlich zum Geburtstag!

Stadt Artern / OT Schönfeld

Günther, Irmgard	19.01., 65 J.
Kaufmann, Erika	19.01., 74 J.
Wernersbach, Bernd	19.01., 67 J.
Koppo, Jürgen-Dieter	20.01., 72 J.
Kuschel, Anneliese	20.01., 71 J.
Uhlig, Herta	20.01., 90 J.
Böhm, Marie	21.01., 89 J.
Rother, Heinz-Dieter	21.01., 71 J.
Günther, Hartmut	22.01., 66 J.
Oehlke, Hannelore	22.01., 74 J.
Reiße, Eberhard	22.01., 65 J.
Springguth, Elfriede	22.01., 92 J.
Haftendorn, Otto	23.01., 73 J.
Winter, Ehrhardt	23.01., 76 J.
Zöller, Karl-Heinz	23.01., 70 J.
Tettenborn, Ingrid	23.01., 78 J.
Bertram, Gerda	24.01., 80 J.
Freiberg, Rosemarie	24.01., 66 J.
Jutzi, Erika	25.01., 85 J.
Kraft, Detlef	25.01., 72 J.
Roßberg, Ingeborg	25.01., 75 J.
Hoppe, Anneliese	26.01., 90 J.
Andrejewski, Werner	27.01., 72 J.
Bleichrodt, Friedrich	27.01., 65 J.
Knobloch, Karl-Heinz	27.01., 73 J.
Scholz, Hildegard	27.01., 83 J.
Hoffmann, Christine	28.01., 73 J.
Hellmund, Herbert	29.01., 67 J.
Schmidt, Hella	29.01., 76 J.
Scholz, Jürgen	29.01., 74 J.
Blümel, Karin	30.01., 72 J.
Gebhardt, Gisela	30.01., 71 J.
Nitschke, Herbert	30.01., 68 J.
Sachs, Rosemarie	30.01., 66 J.
Stickel, Leo	30.01., 76 J.
Zunkel, Thomas	31.01., 69 J.
Albinus, Anna	01.02., 95 J.
Brylla, Alfred	01.02., 77 J.
Loeschmann, Horst	01.02., 72 J.
Michel, Herta	01.02., 93 J.
Wagner, Heinz	01.02., 82 J.
Zimmermann, Jutta	01.02., 88 J.
Getschmann, Ruth	02.02., 88 J.
Haake, Helene	03.02., 92 J.
Heß, Margonne	03.02., 80 J.
Hesse, Roland	03.02., 71 J.
Niebur, Jürgen	04.02., 73 J.
Rauchfuß, Marga	04.02., 75 J.
Kallenbach, Veronika	05.02., 65 J.

Loth-Bombik, Heidemarie	05.02., 65 J.
Müller, Elisabeth	05.02., 89 J.
Schlufter, Margot	05.02., 78 J.
Stietzel, Gerd	05.02., 67 J.
Hornickel, Erika	06.02., 69 J.
Hundt, Willi	06.02., 81 J.
Mielke, Anna Maria	06.02., 83 J.
Böttcher, Hans	07.02., 81 J.
Hautke, Ilse	07.02., 85 J.
Heckert, Hildegard	07.02., 82 J.
Pfahl, Christel	07.02., 95 J.
Rübesamen, Loni	07.02., 66 J.
Acker, Charlotte	08.02., 83 J.
Hiersche, Rosemarie	08.02., 73 J.
Michel, Rosemarie	08.02., 71 J.

Gemeinde Borxleben

Kerp, Wanda	19.01., 79 J.
Stern, Horst	06.02., 76 J.

Gemeinde Gehofen

Hilbrecht, Günther	19.01., 82 J.
Schunke, Ingrid	19.01., 85 J.
Grosse, Heidemarie	23.01., 71 J.
Ehrhardt, Rolf	28.01., 66 J.
Spittler, Bernd	28.01., 71 J.
Michel, Barbara	02.02., 68 J.
Arnold, Albert	08.02., 79 J.

Gemeinde Heygendorf

Katzmarek, Hans-Georg	19.01., 75 J.
Rein, Herbert	27.01., 90 J.
Barthel, Edgar	29.01., 82 J.
Stolle, Günter	31.01., 65 J.
Müller, Wolfgang	01.02., 65 J.
Theuerkauf, Günther	03.02., 70 J.
Scherbe, Günther	07.02., 67 J.

Gemeinde Ichstedt

Lange, Inge	20.01., 76 J.
Fluhr, Gerda	21.01., 75 J.
Probst, Siegfried	22.01., 85 J.
Wedekind, Ritta	02.02., 66 J.
Hartwig, Ingrid	03.02., 77 J.
Keller, Friederun	03.02., 83 J.
Scherbe, Heinz	07.02., 71 J.

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Woelk, Ingrid	29.01., 76 J.
Kissmann, Berthold	06.02., 66 J.

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Kühnold, Lothar	22.01., 70 J.
Lenneper, Kurt	25.01., 83 J.
Wunnike, Bodo	26.01., 82 J.
Rauchfuß, Sigrid	31.01., 85 J.
Becker, Ingrid	01.02., 66 J.
Rauchfuß, Christel	01.02., 68 J.
Gollnow, Ilse	01.02., 78 J.
Ehrig, Herbert	04.02., 80 J.

Gemeinde Nausitz

Herrmann, Ulf	31.01., 75 J.
---------------	---------------

Gemeinde Reinsdorf

Stolberg, Renate	22.01., 74 J.
Hartwig, Christl	24.01., 76 J.
Kuhnke, Erwin	24.01., 73 J.
Wilke, Frieda	24.01., 76 J.
Renner, Marianne	25.01., 73 J.
Helmboldt, Wolfgang	28.01., 74 J.
Giebler, Ruth	31.01., 79 J.
Mosebach, Gerhard	01.02., 65 J.
Helmboldt, Irma	02.02., 78 J.
Weise, Rosemarie	03.02., 74 J.
Dienemann, Lucie	07.02., 77 J.
Lovsky, Herbert	07.02., 79 J.
Mros, Gudrun	07.02., 67 J.

Gemeinde Ringleben

Mzyk, Edmund	20.01., 89 J.
Fensterer, Renate	22.01., 71 J.
Lux, Ursula	22.01., 67 J.
Spangenberg, Hanna	23.01., 79 J.
Heideck, Helga	26.01., 66 J.
Mielke, Annemarie	28.01., 74 J.
Boose, Hannelore	02.02., 74 J.
Maul, Inge	05.02., 78 J.

Gemeinde Voigtstedt

Lieber, Friedrich	19.01., 65 J.
Etzrodt, Doris	20.01., 71 J.
Klemm-Lorenz, Ernst	21.01., 84 J.
Bank, Edeltraud	23.01., 66 J.
Schwarz, Helmut	24.01., 71 J.
Hille, Hartmut	25.01., 76 J.
Günther, Horst	27.01., 75 J.
Blase, Hans	28.01., 75 J.
Jöx, Lydia	30.01., 89 J.
Pommnitz, Veit	31.01., 80 J.
Wackerhann, Erich	31.01., 81 J.
Schubach, Gabriele	05.02., 70 J.
Rauchfuß, Nanny	06.02., 90 J.
Schlennstedt, Margarete	07.02., 83 J.

Siegerehrung für das Ballon-Weitfliegen 2014

Anlässlich des Schwimmbadfestes am 17. Juli 2014 hat das Netzwerk Trampelpfad wieder das vom DRK gesponserte Ballon-Weitfliegen durchgeführt. Viele Kinder, die das Schwimmbadfest besuchen hatten sich am Wettbewerb beteiligt. Von fünf gestarteten Luftballons wurden die angehängten Karten gefunden und zurückgeschickt. Diese Kinder erhielten nun am 16. Dezember ihre Siegerpreise überreicht. Die ersten drei Preise waren ein Geschenkgutschein des DRK und gingen an Lara Marie Ruhmann, Sarah Thieme u. Celine Walter. Den 4. Preis gewann eine Fußballmannschaft - nämlich die G-Junioren des VfB Artern, der 5. Preis ging an Lilly Böttcher.

Die Preise 4 und 5 waren mehrere Eintrittskarten für das Freibad in Artern und wurden von der Stadt gesponsert. Alle Gewinner versprochen 2015 wieder an dem Wettbewerb teilzunehmen und waren von ihrem Gewinn begeistert.

Nach der Preisübergabe gab es Wiener mit Brötchen, Getränke und Plätzchen, alles vom DRK gestiftet und so klang die kleine aufregende Feierstunde mit einem Dank an DRK und Stadt Artern dann aus.

Für das Netzwerk Trampelpfad
J. Lauer

Verkehrsteilnehmer- schulung

11.02.2015, 19:00 Uhr bis 20:30 Uhr
in der Volkshochschule in Artern,
Raum 6 - großer Seminarraum.

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 034 66/339897 
www.nachhilfelehrer-jobs.de

Schallmauer durchbrochen – 20.500,- Euro auf dem Konto „Friedhofsbrücke“ Artern

Kaum zu glauben, aber wahr. Auf dem Konto für den Wiederaufbau der Arterner Friedhofsbrücke befinden sich im Moment 20.500,- Euro. Niemand hätte daran geglaubt, dass wir diese Summe einmal erreichen werden. All das verdanken wir Ihnen, liebe Bürgerinnen und Bürger unserer Stadt. Wir möchten den heutigen Tag zum Anlass nehmen, um Danke zu sagen. Danke für Ihre Unterstützung. Danke den vielen Vereinen, Firmen und Gewerbetreibenden, die uns Ihre Hilfe boten. Überwältigt waren wir von dem großen Besucherandrang bei unserem letzten Trödelmarkt am 6. und 7. Dezember 2014. Allein an diesen beiden Tagen konnten fast 1.400,- Euro auf das Konto „Friedhofsbrücke“ eingezahlt werden.

Es ist uns heute ein Bedürfnis, einmal all diejenigen zu nennen und Danke zu sagen, die uns bei unserem Trödelmarkt unterstützten und zwar:

Aratora Wohnungsbaugesellschaft, AC Germania Artern, Kleingartenverein „Kyffhäusergrund“, Schuhmoden Weber, Bäckerei Trautmann, Uwe Baumann (Spielwaren), Herrn Thomas Meißner, Frau Christine Zimmer, Frau Alexandra Baumann, alle Bürgerinnen und Bürger, die uns mit gebrauchten Haushaltswaren, elektrischen Geräten, Spielwaren, Büchern, Schuhen usw. halfen und zum vielfältigen Angebot beitrugen, allen Kuchenbäckern, Kaffee- und Glühweinspendern und all den nicht genannten Helfern im Hintergrund und natürlich allen Besuchern des Trödelmarktes, die durch Spenden für das gute Ergebnis sorgten.

Im Februar 2015 wird unser Trödelmarkt wieder geöffnet sein. Datum und Uhrzeit werden rechtzeitig bekannt gegeben.

Wir wünschen Ihnen allen ein frohes und gesundes Jahr 2015.

Auch in diesem Jahr werden wir uns gemeinsam mit Ihnen für unser Ziel „Wiederaufbau der Friedhofsbrücke“ einsetzen.

Hier noch einmal unsere Kontonummer: 85000299, BLZ: 820 550 00
Stadt Artern Kennwort: Friedhofsbrücke

Die Initiatoren

Marlis Uhlig, Siglinde Schlichting, Ingeburg Blobner, Christine Lärtz

Heimatverein ARATORA: Spendenaktion für Arterner Friedensstein ange- laufen

Die Spendenaktion zugunsten von Ernst Sanns Reformationsdenkmal an der Straße nach Reinsdorf wurde zum Jahresende 2014 beendet. Zu diesem Zweck konnten binnen zwei Jahren 2.015,00 Euro eingeworben werden. Mit dieser Summe wurde die ursprünglich avisierte Spendenhöhe um etwas mehr als hundert Prozent bzw. um 1.015 Euro übertraffen. Die noch nötige Restsumme für die bereits im Gange befindliche Sanierung des Luthersteins wurde aus Mitteln des Vereinsvermögens bewilligt. Bis Ende des Frühjahrs 2015 soll nunmehr die Wiederherstellung des Denkmals von 1819 mit dem Ziel der Wiederaufstellung an alter Stelle erfolgen. Allen Spendern aus Artern, Umgebung sowie in der Ferne unser allerherzlichster Dank! Mit einem noch zu erstellenden Flugblatt seitens des Heimatvereins Aratora anlässlich der Übergabe des Steines wird aus dessen Geschichte berichtet sowie sind sämtliche Spender namentlich benannt.

Aufgrund guter Erfahrungen bei der Akquirierung von Spendengeldern zugunsten des Luthersteins soll gemäß eines Vorstandsbeschlusses ab 2015 eine weitere Spendensammlung initiiert werden. Ziel dieser Aktion ist die finanzielle Unterstützung der Stadt Artern als Denkmalseigner bei der Sanierung des Friedenssteins an der Schönfelder Kreuzung.

Der Friedensstein gehört neben dem Luther- und Gustav-Adolf-Stein zu einem Trio von Kleindenkmälern unserer Stadt, die zu wichtigen historischen Anlässen im 19. Jahrhundert errichtet worden sind und die sich derzeit in mehr oder weniger beklagenswertem Zustand befinden. Die Verwitterung des Buntsandsteins und somit der Schriftzüge des vor fast 144 Jahren gesetzten Friedenssteins ist weit vorangeschritten, sodass eine Entzifferung mehr und mehr schwerer fällt. Inwieweit der Quader auch als solcher beschädigt ist, muss eine fachmännische

Begutachtung noch entscheiden. Der Arterner Friedensstein ist ein wichtiges Denkmal der Stadt- und darüber hinaus auch der Reichs- und europäischen Geschichte: Das Denkmal erinnert an die Friedensankunft vom 17. Juni 1871 (Vortag der Schlacht von Waterloo 1815) in der Stadt Artern.

Diese Feier wurde abgehalten, nachdem der unter der Führung Preußens unternommene Feldzug gegen Frankreich siegreich endete und zur Kaiserproklamation Wilhelms I. vom 18. Januar 1871 geführt hatte bzw. nach dem Vorfrieden von Versailles vom 26. Februar 1871 der endgültige Friedensschluss mit Frankreich schließlich am 10. Mai 1871 zu Frankfurt/Main vollzogen worden war. Einen reichlichen Monat später wurde, nachdem zuvor bereits eine Friedens-Eiche gepflanzt worden war, der Arterner Friedensstein gesetzt und feierlich übergeben.

Der Vorstand des Heimatvereins ARATORA hofft auf ähnliches Interesse sowie Spendenfreudigkeit und freut sich, wenn Mitglieder, Freunde und Interessierte sowie besonders die Bürgerinnen und Bürger der Stadt Artern bzw. auswärtige Arterner dieses Vorhaben unterstützen würden. Ein Anfang wurde während des Arterner Weihnachtsmarktes am 6. und 7. Dezember 2014 gemacht. Zu weiteren Anlässen sowie mittels gezielter Spendenbitten soll die bislang verständlicherweise noch geringe Summe sukzessive vergrößert werden.

Andreas Schmölling

Verein für Heimatkunde, -geschichte und -schutz von Artern
ARATORA e.V. (gemeinnützig)
Franz-Schubert-Straße 69, 06556 Artern
Internet: www.heimatverein-aratora.de
E-Mail: verein@heimatverein-aratora.de
Telefon & Fax: 0 34 66 / 32 01 39

VdK Reinsdorf

Feierlicher Ausklang des Jahres



Es ist längst in allen 13 Ortsverbänden des Sozialverbandes VdK Nordthüringen gute Tradition jeweils zum Jahresende ein paar besinnliche Stunden gemeinsam zu verbringen und damit Dank zu sagen für die fleißige ehrenamtliche Arbeit das Jahr über. Das war im Ortsverband Reinsdorf am 11. Dezember nicht anders. Ortsvorsitzende Inge Hartwig verband das Dankeschön mit einigen weihnachtlichen Worten. Das Sportlerheim war guter Gastgeber und festlich hergerichtet. Die Tafel verlockend gedeckt. Ilona Begrich und Ellen Kabisch trugen mit selbstgebackenem Kuchen dazu bei. Lore Kützing durfte mit ihren schmackhaften Plätzchen nicht fehlen.

Für ein ansprechendes Programm sorgten die Kinder des hiesigen Kindergartens unter Leitung von Frau Brückner. Es bereitete den VdK-Mitgliedern, vorwiegend Omas und Opas, sichtlich Freude den Kindern bei der begeisterten Darbietung zuzuschauen und es gab natürlich viel Beifall. Die traditionellen Reinsdorfer Weihnachtsfrauen durften natürlich nicht fehlen, diesmal Heidrun Churt und Ingelore Friedrich. Sie sorgten wieder für viele Späße, hatten Gedichte mitgebracht und animierten zum gemeinsamen Singen. Natürlich hatten sie auch wieder kleine Weihnachtspäckchen mitgebracht, die unter vielen Späßen verteilt wurden.

So wurde es ein unterhaltsamer Nachmittag. Jeder wusste etwas zu erzählen und der vom Vorstand vorbereitete Veranstaltungsplan für das nächste Jahr gibt Gewissheit, dass es auch 2015 beim VdK Reinsdorf interessant sein wird. Das versicherte man Jürgen Korte, welcher die Grüße und den Dank des Kreisvorstandes überbrachte.

Text Ruth Schmidt, Foto Martin Begrich

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Stadt Artern!

Nach einer kurzen Schreibpause berichte ich nun gleich von 3 meiner vergangenen Auftritte.

Am 6. Dezember fand unser traditioneller Weihnachtsmarkt in Artern statt, den auch ich neben dem Bürgermeister Wolfgang Koenen eröffnen durfte. Musikalisch umrahmt wurde dieser von unserem Kinder- und Jugend-Schalmeiorchester, das meiner Meinung nach, immer ein besonderes Highlight darstellt! Im Anschluss daran begannen der Weihnachtsmann und ich unsere kleine Runde, um den Jüngsten, der anwesenden Gäste, eine Freude zu bereiten. Insgesamt betrachtet, war der Arterner Weihnachtsmarkt sehr gut besucht und es herrschte eine schöne weihnachtliche Atmosphäre.



Am 2. Advent machte ich mich mit dem Ford Fiesta, den mir das Autohaus Einicke zur Verfügung stellte, auf den Weg in das weiter entfernte Heilbad Heiligenstadt. Dort erwartete mich ein im Lichterglanz erstrahlter Weihnachtsmarkt, sowohl in dem sogenannten Barockgarten, als auch auf dem Marktplatz. Neben mir waren zahlreiche andere Hoheiten und Märchengestalten vertreten und gemeinsam stellten wir uns auf den Bühnen vor. Nebenbei wurde uns die Deutsche Märchenstraße erläutert, die von Bremerhaven und Buxtehude über die großen Städte wie Bremen, Hameln, Kassel, Marburg bis hin zu Hanau verläuft. Ebenfalls passiert sie unter anderem auch den Ort Heilbad Heiligenstadt. In den unterschiedlichen Ortschaften entstanden die verschiedensten Märchenfiguren, Sagen und Legenden, wie zum Beispiel Max und Moritz in Ebergötzen. Aufgrund dessen mag ich diverse Auftritte, da man Dinge erfährt, die einem noch nicht bekannt waren und man somit die Chance hat, seinen Horizont im Hinblick auf andere Städte zu erweitern. Nachfolgend führte uns die Nachtwächterin durch das anerkannte Sole-Heilbad und erzählte uns etwas zur Stadtgeschichte. Die Fußgängerzonen waren gefüllt und die kalten Temperaturen passten zur Adventszeit. Es war ein schöner, erlebnisreicher und kultureller Sonntag, den ich in Heilbad Heiligenstadt erleben durfte, weswegen ich mich noch einmal recht herzlich für die Einladung von der Soleprinzessin Christa und dem Möhrenkönig bedanken möchte!

Mein dritter Auftritt fand am 13. Dezember in Bad Bibra statt, wo der größte Märchenumzug Deutschlands zelebriert wurde. Ein großer Dank gilt der Haaroase, die sich wieder selbst übertroffen haben, was meine Haare betrifft. Dieses Werk war bisher meine absolute Lieblingsfrisur!

Bei dem Umzug lief ich im Bild „Märchenhafte Weihnachten“ mit, unter anderem mit der Königlichen Hofschneiderei aus Merseburg, der Bad Köseiner Weinprinzessin und der Weinprinzessin aus Burgwerben/Kriechau. Insgesamt waren es fast 50 Bilder, die dargestellt wurden. Zusammen zogen wir von der Thalwinkeler Straße bis zum Domberg, was ungefähr 2 km waren, vor uns spielte der „Fanfarenclub Finne“, der uns den kleinen Marsch lang musikalisch begleitete. Viele Zuschauer versammelten sich in den Nebenstraßen und betrachteten diesen Höhepunkt am Samstag. Auch für mich war dieser „Auftritt“ wieder einmal etwas ganz Besonderes, da alles so aufwendig gestaltet war und die gesamten Beteiligten Kostüme trugen. Ich freue mich schon auf die Ereignisse in diesem Jahr!

Bis dahin, herzlichste Grüße
Ihre Joyce II!

Fitness-Anlage des Jahres



Das Biber-Gym in Artern ist zur Fitness-Anlage des Jahres 2014 in Thüringen gekürt worden. Das Beratungsunternehmen Mc Consult GmbH hat bundesweit in mehr als 500 Einrichtungen eine Studie zur Ermittlung der Fachkompetenz durchgeführt. Das Biber-Gym hat die Gesellschaft überzeugt.

Ein optimales Preis-Leistungsverhältnis, eine sehr gute Beratung und Betreuung durch qualifizierte Mitarbeiter, ein exzellenter Service und ein vorbildlicher Hygienestandard sind Attribute mit denen jetzt das Biber-Gym in der Saline punkten konnte. Das Beratungsunternehmen Mc Consult GmbH hatte im vergangenen Jahr bundesweit eine Studie zur Ermittlung der Fachkompetenz, Beratungs- und Betreuungsleistung sowie zur Servicequalität durchgeführt. Mehr als 500 Einrichtungen wurden von den Experten unter die Lupe genommen, darunter auch das Biber-Gym in Artern. Überzeugt von den Trainingsbedingungen sowie der familiären Atmosphäre kürten sie das Biber-Gym zur Fitnessanlage 2014 in Thüringen. „Es liegt ein sehr erfolgreiches Jahr hinter uns, was nicht zuletzt auf unser tolles Team zurückzuführen ist“, sagt Inhaber Stephan Wittig. Seit nun mittlerweile 18 Jahren ist das Biber-Gym ein Familienunternehmen, welches seinen langjährigen, treuen Kunden durch seine freundliche und familiäre Atmosphäre sehr beliebt ist. „Weil es mir gut tut...!“ der Slogan stammt aus Kundenantworten auf die Frage: „Warum gehst du ins Biber-Gym?“ Einziger Kritikpunkt, der bei der Auswertung der Studie genannt wurde, ist der schlechte Zufahrtsweg zum Biber-Gym. Trotz etlicher Beschwerden von Mitgliedern sowie Anfragen vom Inhaber bei der Stadt Artern wurde das Problem nicht behoben. Das Angebot des Biber-Gym erstreckt sich vom Rehasport über Rückengymnastik, Herz-Kreislauf-Training bis zu individuellen und speziellen Ernährungs- und Abnehmprogrammen. Wollen Sie sich selbst ein Bild vom „Studio des Jahres 2014“ in Thüringen machen? Das Team des Biber-Gym bietet Ihnen bis zum **24. Januar 2015** ein kostenloses Probetraining inklusive individueller persönlicher Beratung an.

Terminvereinbarung unter Tel.: 0 34 66/30 24 50



Bestattungshaus

„Pietät“

- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Krippenspiel in Artern



Wo bereits 2013 seit langem wieder ein Krippenspiel in Artern stattgefunden hatte, füllten sich auch dieses Weihnachten die Kirchenbänke. Die Eltern der Flöhchen-Initiative hatten wiederholt ein „etwas anderes“ Stück ausgewählt und mit großen und kleinen Kindern für die Aufführung am Nachmittag des 24. Dezembers 2014 geprobt. Waldtiere waren es, die in der Marienkirche das Besondere der Nacht bemerkten, den Stern von Bethlehem entdeckten und von Engeln erfuhren, was Unglaubliches geschehen war. Mit einem kleinen „Konzert“ am Ende des Stückes stimmten Fuchs und Hirsch, Eichhörnchen und Hase, Rehe, Eulen, Waldmäuse und die Engel mit Triangeln, Rasseln und Klanghölzern auf den Heiligen Abend ein.

Pressebericht des Ländlichen Traditionsvereins Ichstedt e.V

Jahresrückblick auf 2014



Auch in diesem Jahr trafen sich die Mitglieder des Ländlichen Traditionsvereins Ichstedt e.V. zur inzwischen traditionellen Weihnachts- und Jahresabschlussfeier.

Durch den Vorsitzenden des Vereins Jens Knohl konnte eine überaus erfolgreiche Bilanz vom zurück liegenden Jahr gezogen werden. Bei einem gemütlichen Zusammensein wurde nochmals an die wichtigsten Ereignisse des Jahres 2014 mit einer Diashow erinnert. Ein Höhepunkt war die 1140- Jahrfeier der Gemeinde Ichstedt, welche durch den Ländlichen Traditionsverein organisiert wurde und bei den Einwohnern und auch bei Gästen aus nah und fern sehr großen Anklang fand. Unvergessen bleibt dabei die Aufführung einer modernen Version des Märchens Rapunzel und der überraschende Auftritt der Gruppe Despunsepa aus Gorsleben mit ihrem mittelalterlichen Musikspektakel. Aber auch an die Besichtigung der Burg Querfurt mit seinen drei Türmen und der Kirche, im Rahmen der jährlichen Halbtagsfahrt, denken die Teilnehmer gern zurück.

Das Highlight in diesem Jahr war der Auftritt des Landespolizeimusikkorps Thüringen in der Sankt Wigberti Kirche, im Rahmen des Tages des offenen Denkmals, am 13.09.2014, welches in diesem Jahr gemeinsam mit der Kirchgemeinde unseres Ortes durchgeführt wurde. 200 Besucher kamen zu dieser einmaligen Veranstaltung nach Ichstedt. Der Erlös kam der ev. Kirche und der Kirchruine „Alter Turm“ zu Gute. Die monatlichen Heimatabende wurden genutzt, um die Geschichte unserer Gemeinde weiter zu erforschen und auch Geschenke zu basteln, die beim Weihnachtsmarkt verkauft wurden.

Bedanken möchte sich der Ländliche Traditionsverein auch für alle Spenden zur Erhaltung der ältesten Wehrkirche von Thüringen, dem

„Alten Turm“, und ist auch über weitere Spenden sehr dankbar. Nicht versäumen möchte es der Verein, sich bei allen Helfern zu bedanken, die zum Gelingen all dieser Veranstaltungen beigetragen haben. Der Ländliche Traditionsverein Ichstedt e.V. wünscht allen Bürgern der Gemeinde Ichstedt ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2015.

Wolfgang Pusch

Weihnachtliche Höhepunkte im Haus Anna am Salinepark



Bereits in der Vorweihnachtszeit verlief der allgemeine Tagesablauf etwas anders als sonst. In der Therapieküche konnten die Bewohner des Hauses Anna Weihnachtsgebäck backen und auch selbst essen; auch gab es schöne Dinge zum Basteln für die Angehörigen und für sie selbst. In der 2. Weihnachtswoche wurden von Bürgern und Bürgerinnen der Stadt Weihnachtsgeschichten und -gedichte vorgelesen. Herzlichen Dank Frau Bialkowski für die Organisation. Der Kindergarten Regenbogen kommt seit Jahren schon in das Heim und erfreute die Bewohner auch dieses Jahr mit ihrem fleißig eingeübten Weihnachtsprogramm. Am 3. Advent gab es ein weihnachtliches Konzert mit den Helderbachtaler Musikanten, auch diese kommen bereits seit Jahren in die Einrichtung. Der Heldrunger Frauenchor erfreute am 4. Advent die Bewohner und ihre Gäste mit einem schönen Programm. Zur Weihnachtsfeier am 19. Dezember waren nicht nur die Bewohner zahlreich vertreten, sondern auch deren Angehörige und Freunde.



Der Chor der Kyffhäuser-Lehrerstimmen eröffnete die Feier und begeisterte mit seinem Programm die Anwesenden. Nach dem gemeinsamen Kaffeetrinken mit leckerem Kuchen haben die Mitarbeiter des Hauses und der Schüler Moritz Kinitz beim Lesen der Weihnachtsgeschichte, mit Lichtern den Frieden, den Glauben, die Liebe und die Hoffnung in das Heim gebracht. Die Seniorentanzgruppe von Frau Voigt zeigte mit ihrem Auftritt, dass auch im Alter das Tanzen noch Spaß und Freude bereiten kann. Bei Livemusik und guter Laune ging der Tag viel zu schnell vorüber. Am Vormittag des 24. Dezember kam der Weihnachtsmann mit seinem Engel und brachte nach alter Tradition kleine Geschenke. Frau Kerstin Knabe aus Dresden erfreute im historischen Kostüm am 1. Weihnachtstag mit weihnachtlichen Weisen.

Ch. Puchta, im Namen des Heimbeirates

Weihnachtsfeier in der Grundschule auf dem Königstuhl

Eingeladen hatten die Grundschüler und ihre Klassenlehrer zur jedes Jahr stattfindenden Weihnachtsfeier in die Sporthalle der Grundschule. Eine wunderschön dekorierte Märchen-Kulisse, die Ahnungen aufkommen ließ, empfing die Eltern, Großeltern und Geschwister. Frau Flitner, stellvertretende Vorsitzende des Schulvereins bedankte sich bereits im Voraus für die zahlreichen Spenden, mit deren Hilfe nun neue Spielgeräte angeschafft werden können. Die Schulleiterin Frau Heckert begrüßte alle Zuschauer und Gäste auf das Herzlichste. Mit einem engelhaften Reigen eröffnete die Tanzgruppe von Frau Heckert die kleinen Theatervorstellungen der einzelnen Klassen. In zauberhaften Kostümen verkleidet, konnten die kleinen Darsteller eine große Anzahl der bekannten Grimms Märchen den Eltern und Geschwistern noch einmal nahe bringen. So erschien Frau Holle mit der Gold- und Pechmarie, es wurde vom Sterntaler berichtet, der sein letztes Hemdchen für ein armes Kind gab. Der dicke, fette Pfannkuchen hopste und kullerte über das Parkett, der Frosch vom Märchen des Froschkönigs verwandelte sich in einen wunderschönen Prinzen und Hans im Glück verlor auch noch den Stein als letztes Gut und war trotzdem glücklich. Der Wettlauf zwischen Hase und Igel konnte sich sehen lassen, immer war der Igel der Erste und Dornröschen wurde von ihrem Prinzen aus dem Schlaf geküsst. Das Märchen vom Schwefelhölzchen von Hans Christian Andersen wurde hervorragend dargestellt und Schneewittchen naschte im Hause der Zwerge von jedem Tellerchen etwas und wurde doch zuletzt vom Fluch der bösen Königin erlöst.

Alle Kinder haben wunderbar ihre Rolle gespielt, die Zuschauer applaudierten ausgiebig und auch die Rollen des Nussknackers und des Engels, die durch das Programm führten, hatten Applaus verdient. Im Anschluss lud der Schulverein mit einigen Ständen zum Essen und Punschtrinken ein, auch gab es noch einige selbst gebastelte Dinge vom Hort für den Weihnachtsgabentisch. Dieses Angebot wurde dankbar angenommen.

Vielen Dank für alle Mühe und Arbeit.

Christine Puchta



Volker Wetzel
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen
aller Art**

KFZ-Lackierungen

06556 Schönfeld, Harzstraße 11
Telefon 0 34 66 / 3 12 35

www.soulpic.photos
03466 - 30 30 142

portrait & erotik
hochzeit
industrie & werbung
business & bewerbung

Soulpic
hotography

Computerdienstleistung

www.CDH-Artern.de

Sebastian Hey
03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremdmarken
- Webdesign

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Fax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

WIR HELFEN INNEN,
SCHNELL, EINFACH,
KOMPETENT!

morletti.de

Computerservice Plaschke THE EASY WAY!
Am Teichfeld 10 • 06567 Bad Frankenhausen
Fon 03 46 71 - 6 30 28 • Funk 0172 - 7 40 66 58

www.morletti.de

Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb
- AU, TÜV und DEKRA
- Einbau von Standheizungen
- Einbau von Sonnendächern
- Simson Ersatzteile

Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 7-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr

Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
Domacker 4
06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 19 13

**SANITÄR
REIBER**
Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37

0 34 66 / 30 27 56

Fußboden- und Deckenbau
Fußboden- und Treppensanierung
Verlegung von PVC-, Textil- und
Laminat-Bodenbelägen

06556 ARTERN
Brauerei-
straße 5

FRANK LERCH

Tel. 0 34 66 / 32 34 05
Fax 0 34 66 / 32 34 04
Funk 01 72 / 3 70 85 43

Ihr Raumgestalter



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

11.01., 10.15 Uhr	Artern
17.01., 17.00 Uhr	Ritteburg
18.01., 10.15 Uhr	Artern
10.30 Uhr	Reinsdorf
21.01., 09.00 Uhr	Voigtstedt
01.02., 10.15 Uhr	Artern <i>m. Abendmahl</i>
08.02., 10.15 Uhr	Artern
14.00 Uhr	Voigtstedt
14.00 Uhr	Reinsdorf

Gottesdienst im Seniorenheim

22.01., 10.00 Uhr	DRK-Pflegeheim Am Königstuhl
12.02., 09.00 Uhr	Haus Anna
10.00 Uhr	DRK-Pflegeheim Am Königstuhl

Andacht im Haus Mara

nach Vereinbarung

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

03.02., 15.00 Uhr	Voigtstedt
11.02., 14.00 Uhr	Artern

Gesprächskreis

29.01., 19.00 Uhr	Artern
-------------------	--------

Das Krabbel-Frühstück

montags 09.30 Uhr in der **Harzstraße 16**,
Bei Fragen: Mika.guenther@web.de

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der **Harzstraße 16**

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Kantorei Artern:

Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART

montags, 17.00 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

18.01., 09.00 Uhr	Ichstedt
14.00 Uhr	Ringleben

Frauenkreis

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags 19.30 Uhr in Ringleben

Christenlehre

dienstags 15.00 Uhr in Ringleben

Friedensgebet

freitags 18.00 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

25.01., 10.15 Uhr	Gehofen
-------------------	---------

Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau, Telefon 03 46 72/69 49 42

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

18.01., 10.30 Uhr	Allstedt
25.01., 10.30 Uhr	Allstedt
13.30 Uhr	Mönchpiffel
08.02., 10.30 Uhr	Allstedt

Ansprechpartner:

Pastorin Böck, Tel. 03 46 52 / 5 01
Mobil: 0176 / 61 80 60 29

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

18.01., 08.30 Uhr	Artern, <i>Hlg. Messe</i>
24.01., 18.00 Uhr	Artern, <i>Hlg. Messe</i>
01.02., 08.30 Uhr	Heygendorf, <i>Hlg. Messe</i>
07.02., 17.00 Uhr	Heygendorf, <i>Hlg. Messe</i>

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

16.01., 17.00 Uhr	Abendmesse
17.01., 09.00 Uhr	Religionsunterricht
19.00 Uhr	Pfarrjugend <i>m. Übernachtung in Sömmerda</i>
18.01., 10.30 Uhr	Heilige Messe <i>Familiengottesdienst</i>
23.01., 17.00 Uhr	Abendmesse
25.01., 10.30 Uhr	Heilige Messe
17.00 Uhr	Vesper in der Kloster- krypta Göllingen

Ansprechpartner:

Pfr. J. Preis, Weidengasse 19, Bad Frankenhausen, Tel. 03 46 71 / 6 20 19

Die nächsten Erscheinungsdaten/ Redaktionsschlüsse

des Amtsblattes der Stadt Artern und
der VG „Mittelzentrum Artern“

Ausgabe 02/2015

Erscheinungstag Freitag, 06.02.2015
Redaktionsschluss Dienstag, 27.02.2014

Ausgabe 03/2015

Erscheinungstag Freitag, 20.02.2015
Redaktionsschluss Dienstag, 10.02.2015

Ausgabe 04/2015

Erscheinungstag Freitag, 06.03.2015
Redaktionsschluss Dienstag, 24.02.2015

Ausgabe 05/2015

Erscheinungstag Freitag, 20.03.2015
Redaktionsschluss Dienstag, 10.03.2015

Ausgabe 06/2015 (Oster-Ausgabe)

Erscheinungstag Donnerstag, 02.04.2015
Redaktionsschluss Dienstag, 24.04.2015

Ausgabe 07/2015

Erscheinungstag Freitag, 17.04.2015
Redaktionsschluss Dienstag, 07.04.2015

Ausgabe 08/2015

Erscheinungstag Freitag, 08.05.2015
Redaktionsschluss Dienstag, 28.05.2015

Änderungen vorbehalten!

ANZEIGENPREISE

Anzeigengrößen	Preis
6,0 x 4,0 cm =	20,16 €
6,0 x 6,0 cm =	30,24 €
6,0 x 9,0 cm =	45,36 €
9,0 x 5,0 cm =	37,80 €
9,0 x 7,0 cm =	52,92 €
9,0 x 8,0 cm =	60,48 €
12,5 x 8,0 cm =	84,00 €
19,0 x 5,5 cm =	87,78 €
19,0 x 10,0 cm =	159,60 €

Diese Preise verstehen sich zuzüglich
gesetzliche Mehrwertsteuer.

Farbbelegung auf Anfrage.

Bei mehrmaliger Schaltung Gewährung
von Rabatten möglich (je nach Schaltweise
zwischen 5 und 20 % auf den Grundpreis).

VORSCHAU

Bibelwoche

Artern, 16. -20. Februar
Voigtstedt, 23.-27. Februar

Ansprechpartner:

Gemeindebüro:

Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr
Tel. 0 34 66/30 26 53

Pfr. Tobias Gruber für kirchl. Angelegenheiten
(wie Taufen, Trauungen, Bestattungen..)
Tel.: 03 46 73/9 13 49

Bestattungen

Pillep



Helfen + Beraten + Betreuen

Tag und Nacht
gebührenfrei **08 00/3 40 34 04**

06556 Artern
Geschwister-Scholl-Platz 8
Tel. 0 34 66 / 31 98 53

06571 Roßleben
Wendelsteiner Str. 7
Tel. 03 46 72 / 6 95 54

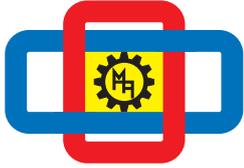
www.pillep.de

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornstiefegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär
Notdienst

DEUTSCHMANN



◇ Fliesen - Platten - Mosaikverlegung

◇ Steintepichverlegung

◇ Innenaus- & Umbau

0 1 7 3 - 6 8 1 1 8 6 5

www.steve-deutschmann.de

Steve Deutschmann - Hauptstraße 29 - 06556 Mönchpiffel

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Fax: (0 34 66) 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

*Blumenhaus und
Landschaftsbau Zillat*
Meisterbetrieb anerkannter Ausbildungsbetrieb
für Floristik und Landschaftsbau

- Floristik
- Fleurop
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagenpflege
- Baumschnitt
- Hebebühnen-
vermietung

Sangerhäuser Str. 12a
06556 Artern
Blumenhotline 32 10 74
oder Fax: 32 35 07

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr.: 08.00-18.00 Uhr
Sa.: 08.00-12.00 Uhr



Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit
Imbiss
Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge
Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service

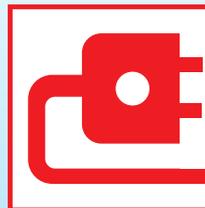


Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

Elektroanlagen Böhm

IHR FACHMANN IM ELEKTROHANDWERK



Industrie

- Projektierung, Errichtung, Servicebetreuung
- Schaltanlagenbau und EMSR-Technik
- Kabelzieharbeiten

Wohnungsbau

- Planung Elektrotechnischer Anlagen
- Errichtung und Betreuung

Weinberg 6, 06556 Artern • Tel. (0 34 66) 3 12 17 • Fax (0 34 66) 3 12 02
E-Mail: info@elektroboehm.de • www.elektroboehm.de